



Presentation on the topic "What do the surnames of the characters in Harry Potter mean"

Работу выполнил студент
7 т/м группы
Никитин Данил



J. K. Rowling tried to make a certain sense in almost all the names of the heroes of her books. Some such references lie on the surface, while others need to be dug up.

Дж. К. Роулинг почти во все имена героев своих книг пыталась внести определенный смысл. Некоторые такие отсылки лежат на поверхности, до других же нужно докапываться.

Гарри Джеймс Поттер/Harry James Potter

Одно из весьма спорных и неоднозначных имен героев поттерианы.

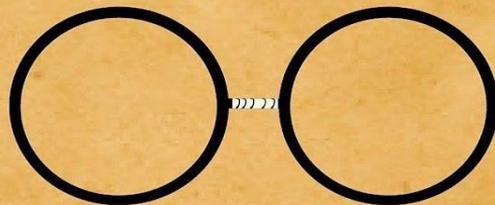
По одной из версий фамилию "Поттер" Дж. Роулинг позаимствовала у своего друга детства Яна Поттера, с которым дружила с 2 до 7 лет.

В переводе с английского языка "Potter" – гончар, горшечник.

Однако potter - это и глаголы, означающие ленивую работу, бесцельное проведение времени. Возможно, это какой-то сарказм Роулинг.



Имя Гарри очень популярно в англосаксонской культуре. Многие правители Британских островов носили одну из форм этого имени. Вместе с этим на сегодняшний день имя Гарри ассоциируется у британцев с простотой и принадлежностью к широким массам, к крестьянству. Например, в английском языке есть несколько идиом с этим именем, схожих по смыслу с нашими идиомами в отношении "Иванова-Петрова-Сидорова".



Возможно, что это распространенное имя для главного героя было выбрано Дж. Роулинг, чтобы показать, что даже "Избранный", "*Мальчик, который выжил*" ничем не отличается от других волшебников и близок к ним.

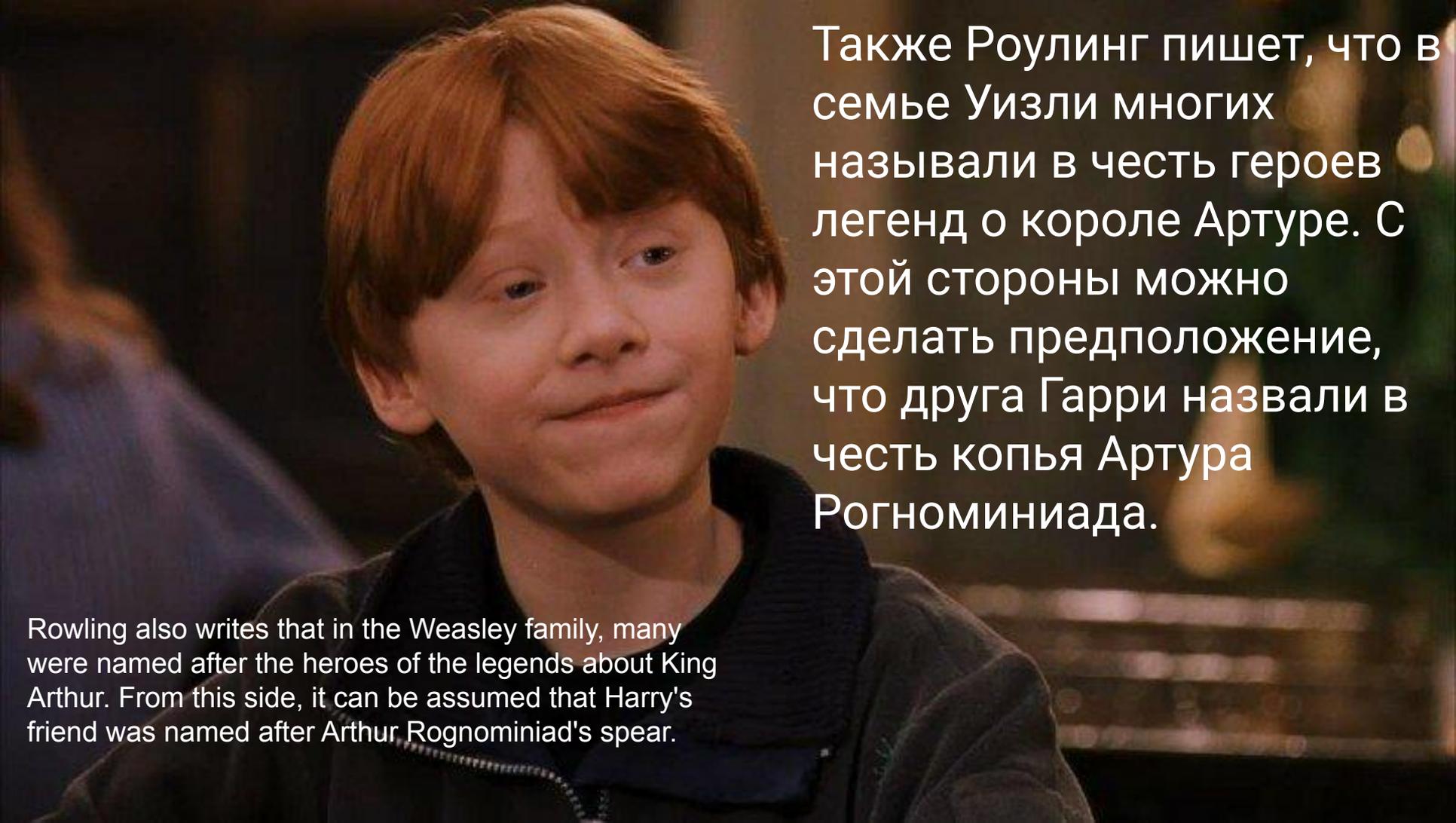


Рональд Билиус Уизли

Ronald Bilius Weasley

Верный друг и соратник Гарри Поттера Рон Уизли – фигура весьма примечательная, это касается и его имени.

Harry Potter's loyal friend and colleague Ron Weasley is a very remarkable figure, this also applies to his name.



Также Роулинг пишет, что в семье Уизли многих называли в честь героев легенд о короле Артуре. С этой стороны можно сделать предположение, что друга Гарри называли в честь копья Артура Рогноминиада.

Rowling also writes that in the Weasley family, many were named after the heroes of the legends about King Arthur. From this side, it can be assumed that Harry's friend was named after Arthur Rognominiad's spear.



Свое второе имя "Билиус" Рон, скорее всего, получил в честь родного дяди, о котором родня отзывалась как об очень веселом и зависимом от горячительных напитков человеке.

Ron most likely got his middle name "Bilius" in honor of his uncle, whom his relatives spoke of as a very cheerful and dependent on strong drinks person.



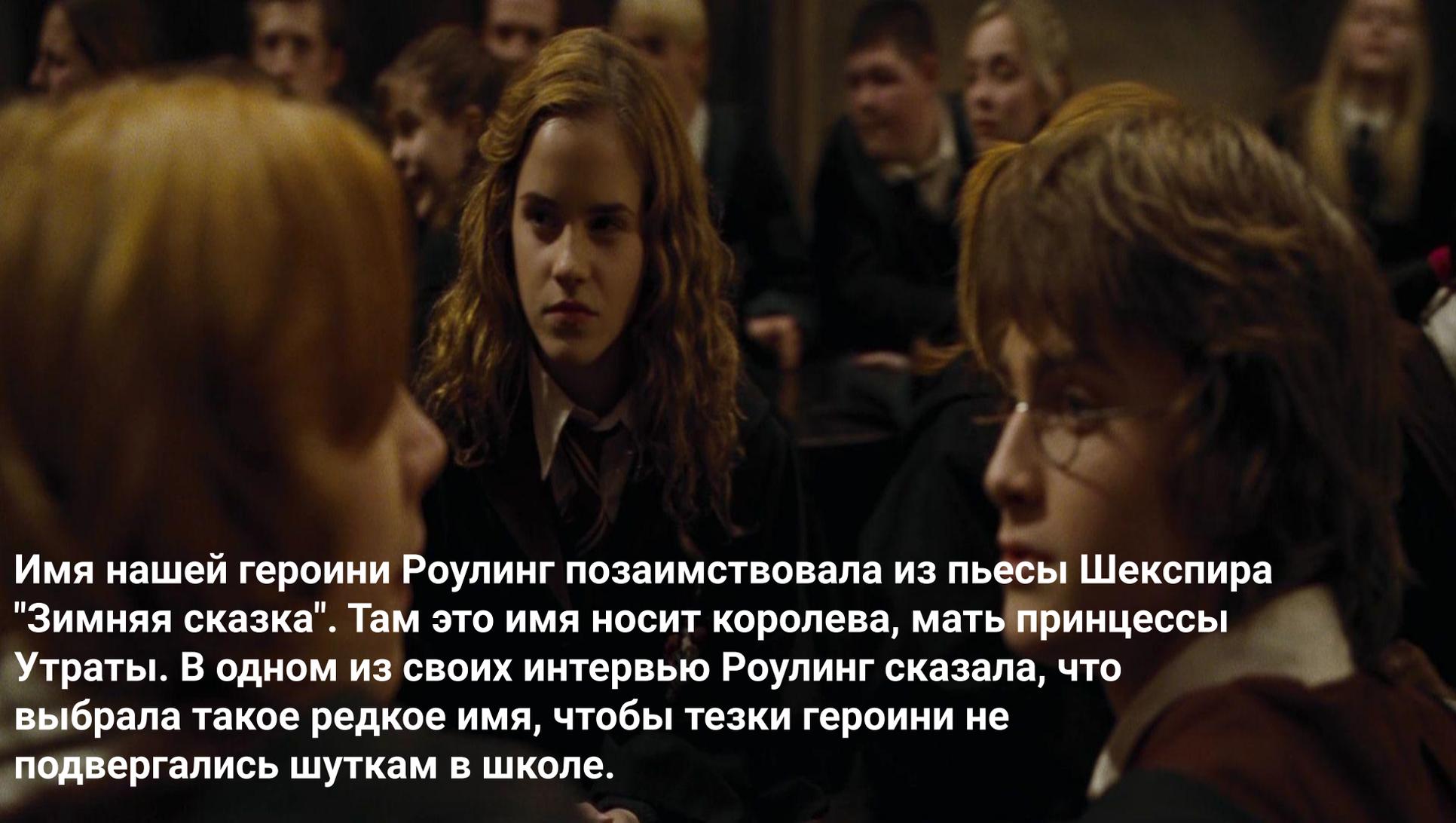
Теперь о фамилии. Фамилия Уизли происходит от английского "Weasel", что в переводе отсылает к животному ласке. Именно этот зверек является патронусом главы семейства — Артура Уизли. Можно также вспомнить дом семьи Уизли, носящий скромное название "Нора". Именно в норах зачастую и живут ласки, которые к тому же часто образуют колонии (отсылка к большому количеству детей?)



Гермиона Джин Грейнджер

Hermione Jean Granger

Переходим к третьему члену Золотого трио. Этот персонаж во многом был списан Дж. Роулинг с самой себя. И для русскоязычного читателя ее имя звучит чрезвычайно непривычно. Англичане произносят ее имя примерно как "Хармайни" или "Хермайни". Простите за мой английский.



Имя нашей героини Роулинг позаимствовала из пьесы Шекспира "Зимняя сказка". Там это имя носит королева, мать принцессы Утраты. В одном из своих интервью Роулинг сказала, что выбрала такое редкое имя, чтобы тетки героини не подвергались шуткам в школе.

С фамилией дело обстоит несколько сложнее. Во-первых, отметим, что в переводе с английского "Granger" - управляющий фермой или сборщик налогов на ферме.





Во-вторых, что уже ближе к нашей героине, имя Грейнджер появляется в книге Эндрю Клементса "Frindle", где Грейнджер - это молодая особа, всегда и во всем подчиняющаяся правилам и убеждающая других поступать таким же образом.

Secondly, which is closer to our heroine, the name Granger appears in Andrew Clements' book "Frindle", where Granger is a young person who always obeys the rules in everything and convinces others to do the same.